

News in Slow Spanish

~ Flash Card ~

July 21, 2010 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
caluroso verano	hot summer
es quedarse corto	is an understatement
a estas horas	at this time
estaré caminando por	I'll be walking by
cafeterías	cafes
buena comida catalana	great Catalan food
disfrutando del	enjoying
Echo tanto de menos	I miss so much
Qué tengas unas excelentes vacaciones	Have a great vacation
cuando regreses	when you come back
informe	report
accidente de tren	train crash
la liberación del	the release of
terrorista de Lockerbie	Lockerbie bomber
la prohibición del velo	the banning of veils
aparición	appearance
tribunales italianos	Italian court
fue testigo	was a witness
se usó el nombre del actor	using the actor's name
marca de moda	fashion label
aún tiene secretos	still keeps secrets
revelarlos	reveal them
será más difícil de lo que	will be more difficult than
Vamos con todo ello	Let's get to it
Comencemos	Let's start

Un accidente de tren deja 63 muertos en el este de la India

Spanish	English Translation
accidente de tren	train crash
deja	leaves
han muerto	died
pasajeros	passengers
empleados	employees
han resultado heridas	were injured
al chocar dos trenes	after two trains collide
al filo de	around
se estrelló contra	crashed into
se encontraba detenido	was stopped
en la localidad de	in the town of
Bengala Occidental	West Bengal
trataron de ayudar a	tried to help
supervivientes	survivors
a sacar los cuerpos	to pull out bodies
cuerpos de rescate	rescue workers
estaban casi terminadas	were nearly completed
se ha debido a	was due to
negligencia	negligence
según ha confirmado horas después	as confirmed hours later by
desastre	disaster
segundo mayor accidente de tren	second major train crash
descarriló	derailed
fue golpeado por	was hit by
tren de carga	cargo train
que se aproximaba	ongoing
Con una red de	With a network of

juegan un papel clave	play an important role
transportando	carrying
carga	cargo
abarrotan los trenes	cram the trains
centro financiero	financial district
red ferroviaria	rail network
más personas mueran o resulten heridas	more people die or injured
es mayor que	is greater than
Por desgracia	Unfortunately
ha tenido	has had
accidentes de tráfico ferroviario	rail road accidents
Basta con mirar	Just look at
descarrilamiento	derailment
atribuido a	blamed on
rebeldes maoístas	maoist rebels
tren exprés	express train
se estrelló	crashed
chocó con	crashed into
camión	truck
paso de nivel	unmanned crossing
chocaron	collided

La controversia de BP sobre la liberación del terrorista de Lockerbie

Spanish	English Translation
la liberación del	the release of
secretaria de estado	Secretary of State
se comprometió a estudiar	promised to look into
participación de BP	BP's involvement
se produjo después de que	came after
pidieran una investigación	called for an investigation
condenado terrorista libio	convicted Libyan terrorist

fue liberado de	was released from
cárcel escocesa	Scottish prison
por motivos humanitarios	on compassionate grounds
concluyeran	concluded
acuerdo de transferencia del prisionero	prisoner transfer agreement
firmaron un acuerdo	signed a deal
denominó	called
el mayor compromiso financiero	the biggest financial commitment
ha hecho alguna vez en	had ever made to
emitida	issued on
había presionado al	it had lobbied
controvertido acuerdo del preso	controversial prisoner deal
negó toda participación en	denied any involvement in
que estaba preocupado por	they were concerned
lento progreso	slow progress
en el que se estaba realizando	that was being made
comunicado	statement
Éramos conscientes de que	We were aware that
podría tener	could have
sobre los intereses comerciales del Reino Unido	on UK commercial interests
alto funcionario de petróleo libio	top Libyan oil official
negó las acusaciones	denied allegations
para liberar al	to free
a cambio de	in exchange for
En el fondo de esta controversia	At the heart of this controversy
alcanzó provisionalmente con	provisionally agreed with
iniciaron conversaciones sobre	opened talks on
entonces ministro de Justicia de Gran Bretaña	Britain's then-Justice Minister
se negó a firmar	refused to sign on
si incluía a	if it included
estaba haciendo tiempo	was stalling
negándose a ratificar	refusing to ratify

abandonó su intento de excluir a	abandoned its attempt to exclude
Citando	Citing
había autorizado	had authorized

Siria prohíbe el velo facial en las universidades

Spanish	English Translation
prohíbe	bans
velo facial	face veils
ha prohibido	has banned
velo islámico que cubre la cara	face-covering Islamic veil
funcionario	official
Ministerio de Educación	Education Ministry
identidad secular de Siria	Syria's secular identity
maestros de escuelas primarias	primary school teachers
que llevaban	who were wearing
escuelas administradas por el gobierno	government-run schools
fueron transferidos	were transferred
puestos administrativos	administrative jobs
sólo se aplica al	applies only to
que revela sólo	that reveals only
no afecta al	doesn't affect to
son usados más comúnmente	are far more commonly worn
en imponer restricciones a	putting restrictions to
están considerando prohibirlos	are considering bans
que revelan que	that reveal that
tienen una actitud diferente sobre	have different attitude to
apoyan la ley	support the law
encuesta	survey
de los encuestados franceses	of French respondents
Qué pasa con	What about

se oponen firmemente	strongly opposed
a dicha ley	to such a law
aprobarían	would approve
la desaprobaría	would disapprove it
qué me parece interesante	what I found interesting
Algunas similitudes entre	Some similarities between
las personas que respondieron al sondeo	respondents to the poll
tenían más probabilidades de apoyar	were more likely to support

La estrella de Hollywood George Clooney declaró en un tribunal italiano

Spanish	English Translation
declaró	testified
tribunal italiano	Italian court
estrella de Hollywood	Hollywood star
compareció ante	appeared in
testigo	witness
empresarios italianos	Italian businessmen
fueron acusados de crear	were accused of creating
línea de ropa	clothing line
marca de moda	fashion label
Al parecer, ellos falsificaron	They allegedly falsified
para engañar a los proveedores	to mislead suppliers
haciéndoles creer que	into believing
no conocía a	he didn't know
le muestran con	showing him with
acusados	defendants
fueron trucadas	were fabricated
firmas	signatures
habían sido falsificadas	had been forged
se remonta a	goes back to

desfile de moda	fashion show
supuestamente	allegedly
estaba repleto de	was packed with
pasa mucho tiempo	spends a lot of time
villa de varios millones de libras	multi-million pound villa
Lago de Como	Lake Como
Tiene una relación con	is in a relationship with
actriz	actress
a mí me gustaría ver	I would like to see
podrían convertirse	may become
de colección	collectible
drama judicial	court drama
se interesará por	would be looking for
Adivina cuántos de	Guess how many of
artículos	items
Lo has mirado	Did you actually look
estabas bromeando	you were kidding
a partir de ayer	as of yesterday
demasiado valiosos	too valuable
no quieren venderlos	they don't want to sell them
nadie piensa	no one thinks
Me temo que	I'm afraid that
a nadie le importa	no one cares

Explorando Latinoamérica - El diario de Ernesto Madero

Capítulo 15: Ayuda Inesperada

Spanish	English Translation
Inesperada	unexpected
colgaba	hung
neblina	fog
desvaneciera	vanish

parecían interminables	seemed endless
todo su peso	all of its weight
conspiración	conspiracy
Al menos así nos sentíamos	at least that's how we felt
más inesperada	most unexpected
modesta	modest/unassuming
tímida	shy
melodiosa	melodious
con canto	with song
amenazadora	threatening
umbral	threshold
comedor	dining room
incredulidad	disbelief
de pronto ya no era secreta	suddenly wasn't secret anymore
mudos	silent
hablaban con confianza	spoke freely
¿o me equivoco?	am I wrong?
una chismosa	a gossip
De eso no hay duda	no doubt about that
te aseguro	I assure you
ocultarle	hide (from her)
te ofrece su hogar	offers you her home
cariño	affection
confía en ti plenamente	fully trusts you
Qué necesidad hay	what need is there
que te olvidaras de él	that you forget about him
Muéstrasela	show it to her
produje	I produced
cubierta	cover
la expedición de mi abuelo	my grandfather's expedition
la amazonía	Amazonia
desaparición	disappearance
emergió	emerged
selva	jungle

Le conté	I told her
pendiente	pendent
una de sólo dos restantes	one of only two remaining
acumulando polvo	gathering dust
subió la mirada	looked up
frialdad	coldness
había sido reemplazada	had been replaced
simpatía	sympathy
lagrima en cada ojo	tear in each eye
marido	husband
marinero mercante	merchant sailor
se marchaba	he left
un mes o dos	a month or two
al lado opuesto del mundo	the opposite end of the world
angustia	anguish
que me causaban la distancia y el tiempo	that distance and time called me
verlo llegar al puerto	seeing him arrive at port
nos mirábamos	we saw each other
era mi razón de vivir	was my reason for living
el barco no llegó	the ship didn't arrive
familiares preocupados	worried family members
se fueron retirando	started leaving
me echaron	they threw me out
compañía	company
toda su tripulación	all of its crew
perdido	lost
Yo les confié mi vida	I trusted them with my life
sus condolencias	their condolences
querer respuestas	to want answers
no sabes donde buscar	you don't know where to look
pero con una condición	but on one condition
debes compartirlo con ella	you must share it with her
pero sí sé	but I do know

pero aquí lo conocemos como	but around here we know him as
-----------------------------	--------------------------------

Grammar - Las Perífrasis Verbales con infinitivo

Spanish	English Translation
vamos a ponernos a trabajar	let's get to work
vamos a seguir	are we going to continue
Déjame preguntarte	Let me ask you
desde que hemos empezado con	since we started
un par de veces	a couple of times
has estado muy atento	you've been paying attention
Seguiremos sin parar	We will keep [doing something]
de dar ejemplos	giving examples
acabamos de empezar	we just started
no hemos dejado de utilizar	we didn't stop using
qué te parece si te digo	what do you think if I tell you
cigarrillo	cigarette
A otro perro con ese hueso	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Has dejado de fumar	You quit smoking
Me levanté una mañana	I woke up one morning
Tengo que dejarlo	I have to quit
acabas de empezar	you just started
No volveré a fumar más	I won't smoke again
ayudan a	help
Voy a contar árboles	I'm going to count trees
te ayuda	does that help
Dejo de pensar en	I stop thinking about
tabaco	tobacco
tenía la costumbre de fumar	I used to smoke
fuera en el balcón	outside in the balcony
puerta de la entrada	front door
sigo sin entender	I still don't understand

hasta cien arboles	up to a hundred trees
tengo que enterrar	I have to bury
me dije	I told myself
he llegado a contar	I have counted
en vez de fumar	Instead of smoking
echarse a reír	burst out laughing
ahora o nunca	now or never
Voy a despedirme	I'm going to say goodbye
Eso está hecho	Deal
paquete de tabaco	pack of cigarettes
tenga ganas de fumar	I feel like smoking
poder enterrar	I can bury
Al menos hasta enterrar	At least until I bury
no volveré a comprar más	I won't buy any again
Va a ser definitivo	It's going to be permanent
buen propósito	good will
cajetillas	packs
te va a resultar muy caro	it's going to be very expensive

Expressions - Quien mucho abarca, poco aprieta

Spanish	English Translation
de las que puedo hacer	I can handle
No me cunde el trabajo	I haven't gotten much work done
Tienes toda la razón	You're absolutely right
me apunté al gimnasio	I joined a gym
clases de cocina	cooking classes
entre pitos y flautas	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
me quedaba algo por hacer	I had something left to do
limpiar toda la casa	cleaning the house
entregaba un trabajo tarde	I turned in work late
se lo contaba a	I told my mother
Odiaba	I hated it

a la vez	at the same time
que si te concentras en	that if you focus on
No puedo con todos	I can't handle
a los que me invitan	I'm invited to
siempre llego tarde a alguno	I'm always late for some
juerguista	reveler
había quedado con una amiga para	I was meeting my friend to
ir de compras	go shopping
Llegué tarde a	I was late for
no se suele decir	we usually don't say
Es más usada para	It is often used for
en situaciones de placer	leisure situations
no lo había oído nunca	I had never heard it
te aseguro que	I can assure you that
iba a tantos conciertos	I went to many concerts
para tomar una copa con	to have a drink with
qué te decían los amigos	what did your friends say
era muy organizado	I was very organized
tiempo libre	free time
Aunque me encantaba	Although I liked it
estaba tan cansado	I was very tired
cuáles son tus planes	what are your plans
No sabes	You have no idea
las ganas que tengo de estar de vacaciones	how bad I want this vaction
Dos semanas dan para mucho	You can do a lot in two weeks
Quizás entonces me dirás	Then you'll probably tell me
intenta hacer	tries to do
más de una cosa al mismo tiempo	more than one thing at a time
va a acabar haciéndolas mal	will end up doing them wrong
no va a poder desempeñar	he won't be able to perform
tareas	tasks
de una forma eficiente	efficiently

de una vez	at once
no les vas a dedicar el tiempo	you won't spend enough time
esfuerzo	effort
para que el resultado sea óptimo	to get optimum results
si no lo toma con calma	if she doesn't take it easy
va a acabar haciendo	she will end up doing
lleva muchas cosas encima	is carrying a lot of things
por querer llevarlo	because he wants to take
podría ser que acabe rompiendo	he could end up breaking
ya que quiere llevar	because he wants to carry
cuando sería mejor	when it would be better
llevarlas una a una	to take them one at a time

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
trágicos acontecimientos	tragic events
que le sucedieron a	that happened to
le duele mucho el estómago	she has a bad stomachache
compañía aérea	airline
arrastrar los pies	dragging your feet
en cuánto llegara a	as soon as she got to
preso	prisoner
ni una palabra	not even a word
te apuntas	are you in
los deberes	homework
tan pronto como llegó de	as soon as she got back from

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
vídeo de la boda de mi prima	cousin's wedding video

Quiz - Part III

Spanish	English Translation
carta certificada	certified letter
No quería meterme en tus asuntos	I didn't want to get into your business
gafas	glasses
no podría haberla leído	I couldn't have read it
programa de becas	scholarship program
Estoy a punto de	I'm about to